

**Совет Безопасности**

Distr.: General
3 December 2007
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря об операции
Организации Объединенных Наций на Кипре****I. Введение**

1. Настоящий доклад об операции Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает период с 26 мая по 15 ноября 2007 года и содержит обновленную информацию о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), осуществляемой в соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности и последующими резолюциями Совета, последней из которых является резолюция 1758 (2007).

2. По состоянию на 15 ноября 2007 года численность всего личного состава военного компонента составляла 856 человек, а численность полицейского компонента — 66 человек (см. приложение).

II. Миссия добрых услуг и другие события

3. Со времени представления моего последнего доклада мой Специальный представитель продолжал усилия по содействию осуществлению соглашения от 8 июля (см. S/2006/572) путем проведения обсуждений с обоими лидерами и их представителями. С этой целью в течение лета Координационный комитет в составе советников обоих лидеров и моего Специального представителя соби-рался еще шесть раз, и мой Специальный представитель провел многочислен-ные двусторонние встречи с каждой стороной. В ходе этих встреч ставилась задача достижения договоренности в отношении путей осуществления согла-шения между обоими лидерами в соответствии с процедурными разъяснения-ми, которые были подготовлены в ноябре 2006 года и также одобрены обоими лидерами. 5 июля лидер киприотов-греков Тассос Пападопулос просил провес-ти встречу с лидером киприотов-турок Мехметом Али Талатом, поддержав та-ким образом его давно известную позицию о необходимости проведения непо-средственных встреч между лидерами.

4. По случаю годовщины соглашения от 8 июля я настоятельно призвал обо-их лидеров продемонстрировать творческий подход и проявить политическую смелость, чтобы от обсуждения процедурных вопросов перейти к реальному рассмотрению вопросов существа. Я повторил то же самое в телефонном раз-говоре с г-ном Талатом 13 июля и в письме г-ну Пападопулосу от 8 августа. После этого, 5 сентября, лидеры провели встречу в присутствии моего Специ-



ального представителя. Хотя позиции сторон, как представляется, соответствуют согласованным рамкам от 8 июля, какого-либо соглашения в отношении начала процесса добиться не удалось.

5. Я провел встречи с лидерами в Нью-Йорке — 23 сентября с г-ном Пападопулосом и 16 октября с г-ном Талатом. Я выразил свои опасения по поводу отсутствия прогресса и настоятельно призвал их содействовать поступательному развитию процесса. Г-н Пападопулос ознакомил меня с рядом предложений, касающихся процесса 8 июля и мер по укреплению доверия. Он также предложил создать консультативный орган из числа представителей гражданского общества в поддержку процесса переговоров. Г-н Талат представил пакет предложений (см. A/62/499-S/2007/625) о мерах укрепления доверия, в том числе о создании комиссии по примирению. Г-н Талат предложил также положить конец изоляции киприотов-турок и заявил, что пропускной пункт на улице Ледра должен быть открыт без каких бы то ни было предварительных условий. В середине октября г-н Пападопулос представил мне пересмотренное предложение. После этого основные разногласия между сторонами касались вопросов подготовки к переговорам, а также необходимости установления соответствующих сроков.

6. 22 сентября в Нью-Йорке я встретился с министром иностранных дел Греции Дорой Бакояннис и выразил надежду на продолжение диалога между сторонами. Она вновь подтвердила свою убежденность в том, что г-н Пападопулос готов приступить к осуществлению соглашения от 8 июля.

7. 29 сентября в Нью-Йорке я встретился с премьер-министром Турции Реджепом Тайипом Эрдоганом. Я выразил свое разочарование по поводу того, что состоявшаяся 5 сентября встреча между лидерами не повлекла за собой никакого прогресса. Премьер-министр согласился с моим мнением. Он вновь заявил, что Совету Безопасности необходимо принять меры по докладу моего предшественника от 28 мая 2004 года (S/2004/437), а международное сообщество должно положить конец изоляции киприотов-турок. Я просил премьер-министра оказать поддержку в содействии символически важному открытию улицы Ледра. Он согласился с тем, что этот вопрос имеет большое значение.

8. В свете различных предложений, представленных обеими сторонами, мой Специальный представитель провел ряд встреч с лидерами и их помощниками в целях урегулирования опасений, высказанных обеими сторонами, и призвал их проявить гибкость, особенно в том, что касается мер по укреплению доверия. Обе стороны предложили создать дополнительные проходы через буферную зону, в том числе на улице Ледра, вывести войска из «чувствительных районов», особенно в Никосии, и прекратить проведение военных маневров вблизи от буферной зоны. Вместе с тем на фоне этих позитивных сигналов в отчетный период продолжился обмен взаимными обвинениями, которые подрывают доверие между общинами.

9. 18 сентября Европейская комиссия опубликовала свой первый ежегодный доклад за 2006–2007 годы о реализации пакета мер по оказанию помощи общине киприотов-турок на сумму в 259 млн. евро. Эта помощь направлена на содействие сокращению социально-экономического неравенства между обеими общинами и таким образом является важным компонентом усилий Европейского союза по прекращению изоляции киприотов-турок. В докладе Комиссии делается вывод о том, что возникли определенные трудности практического ха-

рактера, главным образом в том, что касается проведения работ по улучшению состояния недвижимости киприотов-греков, недостаточных возможностей кипрско-турецкой администрации по освоению помощи, а также склонности обеих общин к созданию препятствий на пути осуществления проектов по политическим причинам.

III. Операция Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

A. Предотвращение возобновления столкновений и поддержание военного статус-кво

10. Обстановка в плане безопасности в буферной зоне оставалась стабильной. В течение этого периода было зафиксировано в общей сложности 365 нарушений и других инцидентов. Это на 108 нарушений меньше, чем за предыдущий отчетный период. В целом характер нарушений не отличается от тех, о которых сообщалось ранее, включая завершение несанкционированных ремонтных работ на военных позициях, их незначительное улучшение и превышение установленной численности личного состава на таких позициях вдоль обеих линий прекращения огня, незначительные вторжения в буферную зону с воздуха, фотографирование позиций противостоящей стороны, проведение занятий по ориентированию на местности для новых подразделений, прибывающих на наблюдательные пункты, ограниченные вторжения в буферную зону, совершаемые сухопутными силами обеих сторон, и, важнее всего, ограничения на свободу передвижения сотрудников Организации Объединенных Наций в пунктах доступа в буферную зону.

11. По-прежнему вызывают беспокойство случаи нарушения дисциплины, совершаемые военнослужащими-новобранцами на наблюдательных пунктах вдоль обеих линий прекращения огня, о которых говорилось в предыдущий отчетный период и сообщалось в моем предыдущем докладе (S/2007/328). К числу таких инцидентов относятся случаи постановки оружия на боевой взвод и его направление на противостоящую сторону. Большая часть инцидентов по-прежнему происходила в тех местах, где противостоящие силы находятся в непосредственной близости друг от друга в старой части Никосии. В этой связи я приветствую предложения обеих сторон относительно вывода войск из «чувствительных районов», особенно в Никосии.

12. ВСООНК поддерживали тесные рабочие контакты с обеими противостоящими сторонами. В соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции 1758 (2007) Совета Безопасности от 15 июня 2007 года, ВСООНК привлекли обе стороны к обсуждению памятной записки 1989 года в целях скорейшего достижения договоренности в отношении ее формулировок.

13. Ситуация в районе улицы Ледра по-прежнему является крайне нестабильной, поскольку в течение отчетного периода турецкие силы пытались установить контроль над районом буферной зоны поблизости от нового пропускного пункта. В мае 2007 года турецкие силы выдвинулись к югу от их линии прекращения огня в буферную зону в этом районе и освободили участок улицы Ледра. Патрули ВСООНК сообщали о последующих вторжениях турецких сил на улицу Ледра и в спорный район старой части Никосии к востоку от улицы

Ледра, который можно обойти за несколько минут. Напряженность между противостоящими силами в этом районе еще более усилилась в июне 2007 года, когда был снесен участок заграждения, возведенного Национальной гвардией после разрушения стены, которая ранее преграждала улицу Ледра. Национальная гвардия заявила, что это разрушение было вызвано гранатой, брошенной турецким солдатом, который проник в буферную зону; ВСООНК не смогли подтвердить это заявление. Впоследствии турецкие силы установили на их линии прекращения огня камеру видеонаблюдения, которая обеспечивает обзор улицы Ледра, против чего заявили протест ВСООНК, которые до сих пор ведут переговоры по этому вопросу с турецкими силами. ВСООНК по-прежнему поддерживают тесные контакты с обеими противостоящими сторонами в целях содействия открытию пропускного пункта на улице Ледра.

14. В начале лета в ряде районов буферной зоны произошло несколько серьезных пожаров. Хотя все они были полностью ликвидированы ВСООНК при содействии пожарных команд обеих общин, близость этих пожаров к линиям прекращения огня и заминированным участкам угрожает повлечь за собой эскалацию напряженности между противостоящими силами. Наиболее серьезный пожар произошел в районе к северо-западу от Атьениу близ линии прекращения огня турецких сил и охватил заминированный район, принадлежащий, как считается, турецким силам, что привело к подрыву нескольких мин. После этого инцидента ВСООНК и турецкие силы договорились об обозначении зоны безопасности вокруг заминированных районов, а также о более четком обозначении границ минных полей.

15. Несмотря на призывы проявлять сдержанность, содержащиеся в моем предыдущем докладе, обе стороны проводили военные учения. В июне 2007 года турецкие силы завершили проведение морских учений под кодовым названием «Сивулф–2007» в международных водах к северу от Кипра. В июле 2007 года Национальная гвардия провела учение «Деметра» по отработке методов тылового снабжения. В октябре 2007 года Национальная гвардия провела маневры «Никифорос», которые предусматривали мобилизацию большого числа резервистов и были проведены в более широких, чем ранее, масштабах. В течение пяти дней проведения маневров ВСООНК отмечали возросшую интенсивность движения сил и средств по суше и по воздуху в районе к югу от буферной зоны. В ответ в ноябре 2007 года турецкие силы провели маневры «Торос», аналогичные маневрам, состоявшимся в 2006 году. В этой связи я приветствую полученные мною от обоих лидеров предложения о прекращении военных учений вблизи буферной зоны.

16. Турецкие силы продолжали нарушать статус-кво в Стровилии, где они постоянно превышали установленную численность персонала на их пункте связи и ограничивали передвижения ВСООНК в этом районе. Эти ограничения включали отказ в доступе ВСООНК на их пункт связи. Доступ ВСООНК к огороженному стеной району Вароши и их операции в этом районе по-прежнему подвергаются серьезным ограничениям со стороны турецких сил. Организация Объединенных Наций по-прежнему возлагает вину на правительство Турции за нарушение статус-кво в Вароше. Введенные кипрско-турецкой стороной жесткие ограничения на передвижения сотрудников Организации Объединенных Наций в некоторых районах полуострова Карпас по-прежнему препятствуют осуществлению гуманитарных и наблюдательных операций в этом районе. Обе стороны до сих пор сохраняют наблюдательные пункты, о которых говорилось

в моих предыдущих докладах (S/2006/931, пункты 14 и 15, и S/2007/328, пункты 13, 18 и 19), в нарушение статус-кво в районе Деринии. Контрольно-пропускной пункт в анклав Ларужина, о котором говорилось в моем докладе от мая 2006 года (S/2006/315, пункт 13), был усилен и периодически занимался турецкими силами в нарушение постоянного местного соглашения. ВСООНК продолжают протестовать против этого и требовать ликвидации этой позиции.

В. Разминирование

17. С января по июль 2007 года Центр по разминированию имел в этой стране лишь одну группу, которая работала в ограниченном составе в связи с высказанными г-ном Талатом оговорками по поводу источника финансирования этого проекта Европейским союзом. 13 августа 2007 года после урегулирования разногласий по поводу финансирования возобновились ограниченные операции по разминированию в заминированных районах, которые, как считается, не принадлежат ни одной из сторон. С этого времени Центр уничтожил ряд минных полей неизвестного происхождения, в связи с чем в отчетный период площадь территории, очищенной от мин, составила в общей сложности 415 566 кв. м. Продолжается обсуждение вопроса о разминировании оставшихся минных полей неизвестного происхождения.

18. 22 августа 2007 года возобновились переговоры между ВСООНК и турецкими силами по подтверждению протокольных условий для расчистки оставшихся заминированных участков в буферной зоне, приписываемых турецким силам. К настоящему времени турецкие силы согласились в принципе на разминирование приписываемых им неспорных заминированных районов и на разминирование дополнительных заминированных районов, расположенных в буферной зоне близ их линии прекращения огня. ВСООНК продолжают активно добиваться от турецких сил заключения протокольного соглашения. После достижения этого соглашения Центр привлечет еще три группы разминирования.

С. Нормализация ситуации и гуманитарные функции

19. ВСООНК в сотрудничестве с международными партнерами и местными участниками продолжали поддерживать деятельность по укреплению доверия, направленную на расширение взаимодействия между обеими общинами по обе стороны буферной зоны.

20. В отчетный период ВСООНК зарегистрировали 700 000 случаев пересечения людьми буферной зоны с обеих сторон, при этом с северной стороны на южную было перевезено товаров общей стоимостью приблизительно 832 000 кипрских фунтов (около 1,7 млн. долл. США), а в противоположном направлении — на сумму в приблизительно 178 000 кипрских фунтов (около 356 000 долл. США).

21. ВСООНК в рамках их общих усилий по установлению доверия между киприотами продолжали дискуссии, направленные на содействие достижению соглашения об открытии пропускного пункта на улице Ледра. В представленных мне соответствующих предложениях по мерам укрепления доверия г-н Пападополус и г-н Талат соответственно уделяли первостепенное внимание

открытию пропускного пункта на этой улице. В предложениях излагался также перспективный подход обоих лидеров к открытию пропускного пункта между Като Пиргосом-Есилирмаком (Лимнитис) в северо-западном районе Кипра. В порядке подготовки к открытию этого будущего пропускного пункта кипрско-греческая сторона завершила строительные работы на западе от линии прекращения огня Национальной гвардии за пределами буферной зоны, а кипрско-турецкая сторона сообщила ВСООНК, что она будет рассматривать вопрос об этом пропускном пункте лишь после открытия пропускного пункта на улице Ледра.

22. В отчетный период ВСООНК способствовали проведению 55 совместных мероприятий с участием 2680 человек с обеих сторон. Эти мероприятия прошли в гостинице «Ледра Палас» в буферной зоне, которая по-прежнему считается обеими сторонами важным нейтральным местом для проведения мероприятий с участием обеих общин.

23. Под эгидой посольства Словакии в гостинице «Ледра Палас» по-прежнему проводятся регулярные ежемесячные встречи между лидерами политических партий кипрско-греческой и кипрско-турецкой сторон. В результате принятия соглашения о масштабах двусторонних мер по укреплению доверия, упомянутого в моем последнем докладе, лидеры партий провели футбольный матч, совершили совместные поездки в Хала Султан Текке на юге и в церковь Св. Варнавы на севере. Лидеры партий обеих сторон подтвердили, что эти мероприятия с участием обеих общин будут продолжаться и что они считают их позитивным шагом в направлении объединения обеих общин, а также проявлением их уважения к религиозным и культурным объектам на Кипре. 14 ноября лидеры политических партий опубликовали совместное коммюнике с призывом к г-ну Пападополусу и г-ну Талату принять решительные меры для открытия пропускного пункта на улице Ледра. С этой целью они изъявили готовность посетить этот район буферной зоны. ВСООНК предложили оказать всестороннюю поддержку в содействии осуществлению этой позитивной инициативы.

24. В течение отчетного периода Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в рамках ее миротворческой инициативы «Действия в интересах сотрудничества и доверия» организовала более 100 совместных мероприятий, в которых приняли участие 7500 киприотов-представителей всех общин. В настоящее время по линии этой инициативы финансируется 120 миротворческих проектов, которые предусматривают участие 135 киприотских организаций и групп от обеих общин. В ноябре эксперты от кипрско-турецкой и кипрско-греческой сторон использовали один из этих проектов — «Чрезвычайный форум по болезням» — для организации совещания с участием представителей обеих общин по вопросам, касающимся вспышки ящура. В то же время в рамках программы ПРООН «Партнерство в интересах будущего», через которую переводятся средства для Комитета по проблемам пропавших без вести людей и разминирования, основное внимание уделяется проектам инфраструктуры/восстановления и развитию частного сектора.

25. Со времени представления моего последнего доклада ВСООНК обеспечили сопровождение 62 колонн с гуманитарными грузами и совершили поездки в гуманитарных целях для оказания помощи 384 киприотам-грекам и 142 маронитам, проживающим в северной части острова. ВСООНК также про-

должали оказывать помощь киприотам-туркам в северной части в деле получения удостоверений личности, обеспечения жильем, помощи по линии системы социального обеспечения, медицинской помощи, занятости и образования. ВСООНК продолжают с беспокойством фиксировать сообщения о разрушении домов киприотов-греков в Карпасе, в том числе мест проживания лиц, изъявивших желание вернуться на север. В этой связи ВСООНК неоднократно напоминали кипрско-турецкой стороне о необходимости уважать права собственности, в том числе в тех случаях, когда недвижимость остается незанятой.

26. Начальная школа в Лимассоле, в которой преподавание ведется на турецком языке, по-прежнему не работает. Официальное рассмотрение в Верховном суде Республики Кипр иска профсоюза учителей киприотов-турок с целью защиты права киприотов-турок на получение образования на их родном языке продолжается и в последний раз было перенесено на 12 октября. На сегодняшний день дата проведения судебного разбирательства пока не установлена. Тем временем свыше 60 детей в Лимассоле, говорящих на турецком языке, посещают существующую греческую киприотскую школу, в которой ведется обучение на турецком языке.

27. Регулирование гражданского строительства в буферной зоне за пределами гражданских районов по-прежнему является одной из наиболее серьезных проблем, стоящих перед ВСООНК. Миссия обеспокоена растущим числом просьб о строительстве гражданских объектов в буферной зоне за пределами установленных гражданских районов и особенно предложениями о реализации крупномасштабных коммерческих проектов. Если не решить эту проблему, то характер и масштабы гражданского строительства в буферной зоне, в которой находятся две вооруженные противостоящие силы, окажутся не только нереальными, но и негативными по своим последствиям для мандата ВСООНК, который предполагает сохранение в неприкосновенности буферной зоны, а вследствие этого потенциально и для положения в области безопасности.

28. ВСООНК санкционирует проведение гражданского строительства в буферной зоне в тех случаях, когда оно связано с осуществлением таких проектов, которые не способствуют повышению напряженности между противостоящими силами и не ограничивают оперативные возможности ВСООНК. За отчетный период ВСООНК утвердили 12 таких проектов, включая строительство водного резервуара для орошения и бурение скважин для общественных нужд в районе Перистероны/Ченгизкоя. ВСООНК считает, что соблюдение установленных ими процедур производства гражданских работ в буферной зоне отвечает интересам всех соответствующих сторон и продолжает призывать обе стороны оказывать поддержку в этой связи. ВСООНК получили юридическое заключение Европейской комиссии, в котором утверждалось, что Европейский союз должен соблюдать мандат ВСООНК, определенный в резолюции Совета Безопасности до вступления Кипра в Европейский союз. Европейская комиссия заявила, что полномочия ВСООНК в буферной зоне позволяют им запрещать проведение гражданских мероприятий в случае возникновения проблем в области безопасности и что не следует допускать применение *acquis communautaire* для того, чтобы оспаривать мандат и полномочия ВСООНК.

29. В поселке Пила со смешанным населением, который расположен в буферной зоне, ВСООНК продолжают сотрудничать с обеими общинами, в том числе в решении вопросов, связанных с производством гражданских работ в буфер-

ной зоне за пределами установленного гражданского района. 18 августа возникла напряженность в связи с тем, что «Кибрис Тюрк Электрик Курумуну» подключила плато, на котором расположен поселок Пила, к энергосети «Электрисити Оторити оф Сайпрус» (ЕАК). ВСООНК продолжают посредничество в урегулировании этой проблемы между обеими сторонами.

30. ВСООНК по-прежнему сталкиваются с трудностями в деле выполнения посреднической роли в вопросах, касающихся религиозных объектов и сооружений, невзирая на постоянные призывы к обеим общинам согласовать практические пути решения этих вопросов. После встречи между Его Преосвященством Христосомосом II, архиепископом Новой Юстины и всего Кипра, и Ахметом Ёнлюером, ведающим вопросами религии на севере острова, о которой говорилось в моем предыдущем докладе (S/2007/328, пункт 32), мой Специальный представитель предложил обеим сторонам подготовить списки религиозных объектов, имеющих значение для другой общины и нуждающихся в восстановлении и ремонте. К сожалению, пока эти усилия не принесли конкретных результатов.

31. За отчетный период ВСООНК оказали помощь в проведении шести религиозных и памятных мероприятий в буферной зоне и на обеих сторонах острова. 17 июля более 1000 киприотов-греков получили возможность участвовать в молитве в церкви в Айя-Марине в районе Деринии, а 27 сентября 130 киприотов-греков приняли участие в молитве в только что отремонтированном храме Святого Неофита в поселке Трулли. 22 июля в северной части 200 маронитов приняли участие в службе в монастыре пророка Ильи. 1 и 2 сентября около 300 киприотов-греков совершили поездку в Морфу для совершения молитвы в церкви Святого Маммаса, а 8 сентября впервые после событий 1974 года около 500 верующих из числа киприотов-греков собрались на религиозную службу в церкви Святого Георгия и часовне Панагия тон Перволион. 6 октября 50 киприотов-греков провели службу в храме монастыря Апостола Варнавы, а 8 августа 650 киприотов-турок совершили поездку в северную часть и посетили Коккину/Еренкой в рамках ежегодного памятного мероприятия.

32. ВСООНК продолжали поддерживать связи с обеими сторонами в решении вопросов преступности и вопросов, касающихся передвижения между двумя частями острова. Была оказана помощь в проведении 21 медицинской эвакуации с севера, и были возвращены останки двух киприотов-греков для захоронения их в деревне в районе Кариаса в северной части страны. Продолжается посещение тюрем и беседы с заключенными и соответствующими должностными лицами. В настоящее время на юге в местах лишения свободы находятся 20 киприотов-турок, а на севере — два киприота-грека. Вместе с тем в целом невзирая на все усилия ВСООНК не удалось добиться никакого дополнительного прогресса в установлении более тесного сотрудничества в решении вопросов правоохранительной деятельности.

33. ВСООНК укрепили сотрудничество с местными органами власти по борьбе с такой деятельностью, как незаконная охота и сброс мусора в буферной зоне, которые представляют собой прямой вызов их авторитету. Миссия приветствует недавно принятый закон, запрещающий незаконный сброс мусора и предусматривающий создание оперативной группы киприотской полиции по борьбе с браконьерством, которая в настоящее время тесно взаимодействует

с полицией ВСООНК в борьбе с незаконной охотой и ловлей птиц. Я надеюсь, что это взаимодействие позволит предотвратить инциденты, подобные тому, который произошел 14 ноября, когда охотники открыли огонь по цели, находившейся в 5 метрах от патруля ВСООНК, пытавшегося выдворить охотников из буферной зоны.

34. ВСООНК продолжали поощрять контакты между обеими общинами в решении гендерных вопросов. Были проведены беседы с только что назначенным советником лидера киприотов-турок по гендерным вопросам, а также с представителями киприотов-греков, занимающихся этими вопросами. Мой Специальный представитель продолжал поддерживать контакты с совместной женской группой высокого уровня по вопросам политики для обсуждения сотрудничества между обеими общинами.

IV. Комитет по пропавшим без вести лицам на Кипре

35. В отчетный период Комитет продолжал осуществление своего проекта с участием представителей обеих общин по эксгумации, идентификации и возвращению останков пропавших без вести лиц. К настоящему времени останки более 350 человек были эксгумированы на обеих сторонах буферной зоны группами в составе экспертов-представителей кипрско-греческой и кипрско-турецкой сторон. В совместной антропологической лаборатории Комитета, расположенной в Никосии, в районе, охраняемом Организацией Объединенных Наций, была произведена экспертиза останков более 250 человек. В июле и августе после проведения генетического анализа были опознаны первые останки. В результате этого 57 семей получили останки своих пропавших без вести родственников.

36. Комитет по-прежнему пользуется широкой политической и общественной поддержкой. Я благодарю обе общины за продемонстрированное ими должное уважение в связи с передачей первой группы останков, что является важным и деликатным моментом для обеих общин. Я призываю всех заинтересованных лиц добиваться развития этого успеха в направлении окончательного решения этой проблемы, чтобы закрыть эту болезненную тему.

V. Финансовые и административные аспекты

37. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 61/280 от 29 июня 2007 года ассигновала на содержание ВСООНК на период с 1 июля 2007 года по 30 июня 2008 года сумму в 46,6 млн. долл. США брутто (44,6 млн. долл. США нетто). В этой связи я выражаю признательность за полученный от правительства Кипра добровольный взнос в размере одной трети от суммы расходов на содержание Миссии, эквивалентный 15,5 млн. долл. США, и за полученный от правительства Греции добровольный взнос в размере 6,5 млн. долл. США. Я предлагаю другим странам и организациям последовать их примеру, с тем чтобы уменьшить долю расходов на содержание ВСООНК, которые покрываются за счет начисленных взносов.

38. Если Совет Безопасности пожелает продлить мандат ВСООНК на очередной шестимесячный период, то расходы на содержание Сил будут ограничиваться суммой, утвержденной Генеральной Ассамблеей.

39. По состоянию на 31 августа 2007 года общая сумма невыплаченных начисленных взносов на специальный счет для ВСООНК за период с 16 июня 1993 года по 15 декабря 2007 года составила 22,2 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов по всем операциям по поддержанию мира на ту же дату составляла 2479,9 млн. долл. США

40. Вследствие задержки с поступлением начисленных взносов возмещение расходов за предоставленные контингенты и принадлежащее контингентам имущество было произведено только за периоды до 30 сентября 2006 года и 31 июля 2006 года.

VI. Замечания

41. В течение предыдущего отчетного периода ситуация вдоль линий прекращения огня в целом оставалась спокойной и стабильной. Противостоящие силы оказывали содействие ВСООНК и в целом воздерживались от действий, которые могли бы подорвать усилия по возобновлению политических переговоров. Вместе с тем на положении в области безопасности и стабильности в буферной зоне по-прежнему негативно сказывались действия гражданских лиц, которые добивались соблюдения их имущественных прав в буферной зоне, не считаясь с соображениями безопасности и мандатом ВСООНК. В этой связи ВСООНК будут и впредь поддерживать гражданские строительные работы в буферной зоне в полном соответствии с принципом уважения прав собственности. Вместе с тем проведение таких работ в ущерб стабильности и безопасности, за поддержание которых Организация Объединенных Наций несет прямую ответственность, допускаться не будет. Я призываю представителей обеих общин уважать мандат ВСООНК по поддержанию мира и безопасности в этом районе. В этой связи я приветствую консультативное заключение Европейской комиссии в поддержку этой позиции. Я вновь заявляю, что сложившаяся ситуация улучшится, если обе стороны примут памятную записку 1989 года, которой Организация Объединенных Наций руководствовалась в деле регулирования деятельности в буферной зоне в течение последних 18 лет. Я надеюсь, что обе стороны незамедлительно примут ее.

42. За последние шесть месяцев не было отмечено никакого прогресса в осуществлении соглашения от 8 июля 2006 года, хотя обе стороны продолжают публично поддерживать изложенные в нем принципы, а именно, что в основе всеобъемлющего урегулирования будет лежать создание двухзональной и двухобщинной федерации и политическое равенство.

43. Общие основы решения хорошо известны, и для его достижения требуется провести большую работу и добиться заключения базовых соглашений на основании уже установленных за последние десятилетия параметров, которыми каждая сторона может и должна руководствоваться в поисках будущего урегулирования. Соглашение от 8 июля и последующие согласованные процедурные разъяснения направлены на содействие прямым переговорам, а не на их блокирование. В этой связи неизбежно напрашивается вывод о том, что одним из основных препятствий на пути достижения прогресса в настоящее время

является отсутствие политической воли для обеспечения всестороннего участия в этом процессе. Всем сторонам необходимо проявить большую гибкость и большую политическую решимость. В этом контексте вызывает разочарование тот факт, что состоявшееся 5 сентября совещание между лидерами не принесло конкретных результатов, что является упущенной возможностью для всех киприотов.

44. Вместе с тем я приветствую широкий круг представленных обоими лидерами предложений, в которых излагаются меры по укреплению доверия. Их скорейшее осуществление будет в значительной мере способствовать улучшению обстановки на острове. Я хотел бы также настоятельно призвать обе стороны прекратить взаимные обвинения в соответствии с договоренностью, достигнутой обоими лидерами 8 июля 2006 года, и обеспечить таким образом создание надлежащих условий.

45. Как я уже указал в моем предыдущем докладе, я твердо убежден в том, что ответственность за поиск возможного решения лежит на самих киприотах. Предстоящий год может оказаться решающим в поиске всеобъемлющего урегулирования. Лишь необходимая политическая воля, которая повлечет за собой принятие конкретных решений, обеспечит возможность для достижения прогресса и новых инициатив.

46. Активное и процветающее гражданское общество является важным элементом в процессе преодоления укоренившихся предубеждений и имеет важнейшее значение для политического процесса. Все киприоты должны проявить большую активность в этом направлении. В этой связи представленные обоими лидерами предложения в отношении той роли, которую может сыграть гражданское общество, следует также принять во внимание.

47. Вызывает сожаление тот факт, что текущее обсуждение вопроса о прекращении изоляции киприотов-турок превратилось в обсуждение вопроса о признании. Признание или поощрение отделения было бы прямым нарушением резолюций Совета Безопасности. Ведь результатом прилагаемых усилий должно быть обеспечение большего экономического и социального паритета между сторонами за счет дальнейшего содействия развитию общины киприотов-турок, что позволило бы осуществить мечту о воссоединении острова в максимально благоприятных для этого условиях. Поддержание экономических, социальных, культурных, спортивных или аналогичных связей или контактов не означает признания. Напротив, они пойдут на пользу всем киприотам, способствуя укреплению доверия, созданию более равных условий и тем самым существенному прогрессу в деле воссоединения острова. В этой связи важно, чтобы все соответствующие участники изменили форму проводящихся обсуждений и своих действий, с тем чтобы добиться достижения этой важнейшей задачи в соответствии с резолюциями Совета Безопасности.

48. Я с удовлетворением отмечаю, что кипрско-турецкая сторона преодолела свои опасения по поводу финансирования Европейским союзом работ по созданию свободной от мин буферной зоны. Невзирая на это позитивное событие, вызывает разочарование тот факт, что обсуждение протокольных вопросов, регулирующих незавершенную деятельность, связанную с разминированием, протекает не так быстро, как планировалось. В этой связи я настоятельно призываю в кратчайшие возможные сроки решить этот вопрос в целях подкрепле-

ния реальными делами обязательства киприотов-турок и Турции о полном разминировании буферной зоны.

49. Я удовлетворен тем, что Комитет по пропавшим без вести лицам не ослабил своих усилий и продвинулся вперед в урегулировании одного из наиболее болезненных аспектов кипрской проблемы. Успех деятельности в этом направлении, осуществляемый обеими общинами, будет зависеть от проявления ими впредь необходимого уважения и сдержанности, которые позволят продолжить решение этого гуманитарного вопроса без его политизации. Я надеюсь, что достигнутый прогресс будет способствовать углублению взаимопонимания между обеими общинами.

50. Важно, чтобы все стороны, занимающиеся решением кипрского вопроса, способствовали созданию атмосферы, благоприятной для осуществления усилий по достижению всеобъемлющего урегулирования. В этой связи я выражаю признательность членам Совета Безопасности и другим соответствующим сторонам за их поддержку наших коллективных усилий как в Нью-Йорке, так и на острове.

51. С учетом сказанного выше и в связи с отсутствием всеобъемлющего урегулирования я считаю, что ВСООНК продолжают играть жизненно важную роль на острове. Исходя из этого я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат ВСООНК на очередной шестимесячный период — до 15 декабря 2008 года.

52. В заключение я хотел бы выразить признательность моему Специальному представителю и главе Миссии Михаэлю Мёллеру, Командующему Силами генерал-майору Рафаэлю Барни, а также всем тем, кто служит в составе ВСООНК, за эффективное и самоотверженное выполнение обязанностей, возложенных на них Советом Безопасности.

Приложение

Страны, предоставляющие военный персонал и персонал гражданской полиции

(По состоянию на 15 ноября 2007 года)

<i>Страна</i>	<i>Военный персонал</i>
Аргентина*	294
Австрия	5
Канада	1
Венгрия	84
Словакия**	200
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	272
Итого	856

<i>Страна</i>	<i>Полиция Организации Объединенных Наций</i>
Аргентина	4
Австралия	15
Босния	5
Хорватия	4
Сальвадор	7
Индия	1
Италия	4
Ирландия	18
Нидерланды	8
Итого	66

* В состав аргентинского контингента входят военнослужащие из Чили (15), Парагвая (14) и Перу (14).

** В состав словацкого контингента входят военнослужащие из Хорватии (4).

Department of Field Support
Cartographic Section